

IT

Il Comune è situato ai piedi del San Gottardo e con i suoi 95 km² di superficie è uno fra i più estesi del Cantone Ticino. La storia di Airolò è strettamente legata a quella del Passo del San Gottardo. Dal punto di vista turistico, offre fantastici sentieri estivi ed invernali, una natura incontaminata con alpi e laghi, comprensori sciistici, percorsi per mountain bike, cinque musei e degli ottimi prodotti gastronomici. Il progetto del nuovo Parco San Gottardo, un paesaggio di 22 ettari pensato per essere fruibile e produttivo, sarà il fulcro del rilancio turistico e residenziale di Airolò.

DE

Die Gemeinde liegt am Fusse des Gotthards und ist mit ihren 95 km² flächenmässig eine der grössten Gemeinden des Kantons Tessin. Die Geschichte Airolòs ist eng mit der Geschichte des Gotthard-Passes verbunden. Aus touristischer Sicht bietet sie fantastische Sommer- und Winterwanderwege, unberührte Natur mit Alpen und Seen, Skigebiete, Mountainbike-Strecken, fünf Museen und eine ausgezeichnete Gastronomie. Das neue Projekt Parco San Gottardo, 22 Hektar große, nutzbare und produktive Parklandschaft, wird das Herzstück der touristischen und wohnwirtschaftlichen Wiederbelebung von Airolò sein.

A photograph of a winding asphalt road that snakes through a lush green mountain valley. The road features several sharp, hairpin turns. In the background, majestic blue-grey mountains rise under a clear sky. A small stream flows through the valley floor, and a few small buildings are visible on the distant slopes.



A photograph showing two individuals in winter gear climbing a steep, snow-covered mountain slope. The person in the foreground is wearing a dark jacket and blue pants, while the person behind them is wearing an orange jacket. The background features more snow-covered mountain peaks under a bright, overcast sky.

IT

Cinque musei da visitare, uno dei quali nazionale. Si passa dalla storia del Passo del San Gottardo alle fortezze e ai forti, dalla biodiversità della regione fino alla costruzione della seconda galleria autostradale e al progetto della rivalutazione paesaggistica del fondovalle.

DE

Es gibt fünf Museen, darunter ein Nationalmuseum zu besichtigen. Sie reichen von der Geschichte des Gotthardpasses bis zu Burgen und Festungen, von der biologischen Vielfalt der Region bis zum Bau des zweiten Autobahntunnels und dem Projekt zur landschaftlichen Aufwertung des Talbodens.

3 Varie produzioni locali
di burro di montagna |
Diverse lokale Bergbutter
Produktionen

4 Ad Airolo viene prodotto
lo yogurt di montagna
Agroval Muuh | Agroval M
Bergjoghurt wird in Airolo
hergestellt

**il
Museo
più Lungo
del Mondo**

IT	DE
Nessun altro paesaggio attraverso le Alpi possiede tanti fiori quanti il San Gottardo; nessun valico alpino è altrettanto legato all'identità svizzera. A 2106 m. s. m. il Museo del San Gottardo offre una nuova esposizione permanente incentrata sulla unicità del San Gottardo quale valico alpino e la sua storia dal medioevo ad oggi.	Keine andere Landschaft in den Alpen hat so viele Löcher wie der Gotthard, kein andere Alpenpass ist so eng mit der Schweizer Identität verbunden. Das Gotthard-Museum auf 2106 m. ü. M. zeigt in einer neuen Dauerausstellung die Einzigartigkeit des Gotthards als Alpenpass und seine Geschichte vom Mittelalter bis heute.

INFORMAZIONI | AUSKUNFT
www.museonazionalesangottardo.ch



IT

Durante i mesi estivi Airolò offre tante opportunità di divertimento: l'Airolò Bike Park con i suoi trail mozzafiato, le escursioni in montagna con sentieri adatti ad adulti e bambini, oppure il trekking per i più allenati. Punti panoramici, flora e fauna attendono di essere scoperti.

DE

In den Sommermonaten bietet Airolo zahlreiche Möglichkeiten, sich zu vergnügen: der Blikpark Airolo mit seinen atemberaubenden Strecken, Bergwanderungen mit Strecken für Erwachsene und Kinder oder Trekking. Aussichtspunkte, Flora und Fauna warten darauf, entdeckt zu werden.

© belbinzonewell.ch

IT Una volta top secret, oggi la più grande fortezza della Svizzera aperta al pubblico: esposizione dedicate al mito del Gottardo e ai viaggi di Goethe al Gottardo, la Camera delle meraviglie e la Caverna del cristallo. Grazie al Metro del Sasso è possibile raggiungere la storica fortezza con gli alloggi per le truppe, i depositi delle munizioni e le postazioni dei cannoni, il tutto nella profondità della montagna.	DE Einst streng geheim, heute die grösste öffentlich zugängliche Festungsanlage der Schweiz: Ausstellungen über den Mythos Gottard und Goethes Gotthardreisen. Wunderkammer und Kristallkaverne. Metro del Sasso zur historischen Festung mit Truppenunterkünften, Munitionsmagazinen und Kanonenstellungen tief im Innern des Berges.
---	---

INFORMAZIONI | AUSKUNFT
www.sasso-sangottardo.ch



IT Il Forte Airolò, un imponente edificio il cui tetto ricorda il carapace di una testuggine, fu eretto fra il 1887 e il 1890 per difendere il portale sud della galleria ferroviaria del San Gottardo e l'accesso alla Valle Bedretto. Visite guidate del Museo ogni primo sabato del mese, da giugno a ottobre. Per i gruppi, previa prenotazione, visite possibili tutto l'anno.

DE Die Festung Airolò, ein imposantes Gebäude, dessen Dach dem Panzer einer Schildkröte ähnelt, wurde zwischen 1887 und 1890 errichtet, um das Südportal des Gotthardtunnels und den Zugang zum Bedrettotunnel zu schützen. Führungen durch das Museum jeden ersten Samstag im Monat, von Juni bis Oktober. Für Gruppen sind Besuche nach vorheriger Anmeldung das ganze

INFORMAZIONI | AUSKUNFT
www.forteairolo.ch

IT

La Gola del Piottino e il Dazio Grande. La funivia che porta al lago del Tremorio. Il lago Ritom, raggiungibile con la funicolare, punto di partenza per numerose passeggiate a piedi o in bicicletta. I laghetti Audan, con la pesca sportiva, i campi da tennis e la palestra di arrampicata indoor. La Gottardo Arena per gli appassionati di hockey. La Valle Bedretto con i suoi molteplici itinerari pedestri e di sci escursionismo.

1 Tremorio
2 Gottardo Arena,
Hockey Club Ambri -
Piotta
3 Capanna Corno Gries
4 Lago Ritom - Regione Piora
5 Laghetti Audan
6 Gola del Piottino

DE

Die Piottino-Schlucht und der Dazio Grande (ehemalige Zolstation). Die Seilbahn zum Tremorgio-See. Der Ritom-See, der mit der Standseilbahn erreicht werden kann und Ausgangspunkt für zahlreiche Wanderungen oder Fahrradtouren ist. Die Aduan-Seen mit Sportfischen, Tennisplätze und einer Indoor-Kletterwand. Die Cottard-Arena für Eishockeyfans. Das Bedrettoital mit seinen zahlreichen Wander- und Skitourenrouten.

IT

Durante la stagione invernale, Airolò offre molteplici possibilità di divertimento per ogni età, come lo sci Alpino (con le sue varie discipline), lo sci escursionistico, lo sci di fondo, i percorsi per racchette, il pattinaggio e il disco su ghiaccio.

DE

Während der Wintersaison bietet Airolò zahlreiche Unterhaltungsmöglichkeiten für alle Altersgruppen, Ski Alpin, Langlauf, Skitouren, Schneeschuh-Routen, Schlittschuhlaufen und Eishockey.

A photograph showing a person in dark winter gear snowboarding down a snowy mountain slope. The sky is clear and blue. The snowboarder is in a crouched position, moving from right to left across the frame.

IT	DE
La mostra dedicata alla biodiversità alpina si rivolge alle scuole e a tutti gli amanti della montagna. I campioni dell'altitudine sono gli animali e i vegetali esposti. Specie biologiche che riescono a vivere in condizioni estreme in alta montagna. Vi sono anche pannelli e un tavolo interattivo luminoso dedicato alla Val Piora. Museo storia naturale e Centro Biologia Alpina.	Die Ausstellung ist der Alpine Biodiversität gewidmet und richtet sich an Schulen und alle Bergfreunde. Die Meister der Höhe sind die ausgestellten Tiere und Pflanzen. Biologische Arten, die es schaffen, unter extremen Bedingungen im Hochgebirge zu leben. Es gibt Tafeln und einen interaktiven Leuchttisch, die dem Val Piora gewidmet sind. Zentrumhistorisches Museum und Naturhistorisches Museum und Zentrum Alpiner Biologie.

INFORMAZIONI | AUSKUNFT
www.comuneairolo.ch/musei



IT	DE
Scopri come le nuove tecnologie come l'ufficio federale delle strade USTRA costruisce il tunnel. Lasciati stupire da come si possa riciclare il materiale di scavo per coprire l'autostrada e costruire davanti all'abitato un nuovo paesaggio verde che si estende su 22 ettari. Tavole tematiche, modelli in scala ridotta dei macchinari, schermo interattivo e due plastici del territorio ti aiuteranno a comprendere questo enorme cantiere.	Erfahren Sie, wie das Bundesamt für Strassen ASTRA den Tunnel mit neuen Technologien baut. Staunen Sie, wie Aushubmaterial wiederverwertet wird, um die Autobahn zu bedecken und eine neue grüne Landschaft von 22 Hektar vor dem Dorf zu schaffen. Thematische Tafeln, verkleinerte Modelle der Maschinen, ein interaktiver Bildschirm und zwei Modelle des Geländes werden Ihnen helfen, diese riesige Baustelle zu verstehen.

INFORMAZIONI | AUSKUNFT
www.infocentrogottardosud.ch

 **Infocentro A2
Gottardo Sud**

- 1 La Grotta dei Minerali | Die Mineraliengrotte
- 2 Sentiero ciaspole | Schneesuh- Trail
- 3 Parco giochi | Spielplatz
- 4 Sci di fondo | Langlauf
- 5 Sentieri | Wanderwege



Nearby

- 1

Galleria autostradale del San Gottardo
Gotthard Strassentunnel
- 2

Monumenti ad memoriam per i caduti nella costruzione della prima galleria autostradale
Denkmäler ad memoriam für die gefallenen Bauarbeiter des ersten Strassenbahntunnels
- 3

Vecchio forte con cannone a difesa del portale sud della galleria ferroviaria
Alte Festung mit Kanone am Südportal des ehemaligen Eisenbahntunnels
- 4

Casa Comunale
Gemeindehaus
- 5

Chiesa dei SS. Nazario e Celso
Kirche SS. Nazario und Celso
- 6

Muraglione a difesa del paese, costruito dopo la frana del "Sasso Rosso", 1898
Schutzmauer, nach dem Erdrtusch des "Sasso Rosso" gebaut, 1898
- 7

Monumento alle vittime della costuzione della galleria ferroviaria (Vincenzo Vela)
Denkmal an die Opfer des Eisenbahntunnelbaus (Vincenzo Vela)
- 8

Casa Patriziale, Sala del Consiglio comunale
Haus der Bürgergemeinde, Gemeinderatssaal
- 9

Salone Olimpia, 1905
Olimpia Saal, 1905
- 10

Piazza, Centro Motta, Torre Motta
Dorfplatz, Centro Motta, Torre Motta
- 11

Casa natale di Giuseppe Motta, già Consigliere federale, 1810
Giuseppe Mottas Geburtshaus, ehemaliger Bundesrat, 1810
- 12

Scuola e biblioteca comunale, 1917
Schulhaus und Bibliothek, 1917
- 13

Diga di contenimento, 2005
Schuttdamm, 2005
- 14

Oratorio di Sant'Antonio Abate, fondato tra il XIV e il XVI secolo
Kirche Hl. Antonius Abt, XIV-XVI Jahrhundert
- 15

Vecchio lavatoio
Altes Waschhaus



- HOTEL / B&B / RISTORANTI / BAR**
HOTEL / B&B / RESTAURANTS / BAR

1

Hotel e Ristorante Forni

2

Hotel Des Alpes

3

Bed&Bike Tremola San Gottardo

4

Albergo San Gottardo

5

Vecchio Ospizio

6

B&B Garni Motta

7

B&B Gottardo

8

Ristorante Borelli

9

Ristorante Cristallina

10

Caseificio del Gottardo

11

Ristorante Pesciüm

12

Ristorante Airole

13

Easy Stop Stalvedro

14

Bar u Böcc

15

Bar La Chièuna

16

Pizzeria Snack Bar Levantina

ALIMENTARI
LEBENSMITTELLADEN

1

Coop

2

Denner Satellite

3

Il Nostrano

4

Panetteria pasticceria Buletti

10

Caseificio del Gottardo

12

Easy Stop Stalvedro

ALTRI COMMERCII
WEITERE DIENSTLEISTUNGEN

1

Alta Quota

2

Chiosco Panorama

3

Atelier Edy Mottini

4

Centro Triangolo

5

La Butèa Sagl

6

Foto Borelli

7

La Botega dal Fior

8

La Casa delle Sarte

9

Pavimenti Guarisco

10

Punto Artigiano

Altre strutture per il pernottamento | Andere Unterkunfts-möglichkeiten

ATTIVITÀ | AKTIVITÄTEN

1

Funivie Airole Valbianca, stazione estiva e invernale
Bergbahnen Airole, Sommer und Winter

2

Lüna, sciovia e parco ricreativo. Aperto nella stagione invernale
Lüna, Skilift. Während der Wintersaison offen

3

Altalena «Swing the World»
Schaukeln mit Aussicht

4

Piscina e palestra comunale
Schwimmbad und Turnhalle der Gemeinde Airole

5

L'Angolino, centro di socializzazione | Treffpunkt

6

Spazio Alpino, Pop-up Store, Coworking, Showroom

MOSTRE | AUSSTELLUNGEN

7

No Limits

8

Infocentro A2 Galleria del San Gottardo

9

Museo Forte Airole

10

Museo Nazionale San Gottardo

11

Museo Sasso San Gottardo

LEGENDA | LEGENDE

1

InfoPoint Levantina - Ufficio Turistico
InfoPoint - Tourismusbüro

La Posta | Die Post

Banca | Bank

Stazione FFS | Bahnhof SBB

Studio medico | Arztpraxis

Farmacia, defibrillatore
Apotheke, Defibrillator

Veterinario | Tierarzt

Cinema Levantina | Kino

Planetario | Planetarium

Garage | Autowerkstatt

Europcar

Mobility Carsharing

Taxi

Posteggi | Parkplätze

Distributore benzina | Tankstelle

Ricarica elettrica auto
Stromtankstellen E-Auto

Ricarica elettrica bici
Stromtankstellen E-bike

Parco giochi | Spielplatz

Cimitero | Friedhof

Future

Il progetto della riqualifica e della rivalutazione paesaggistica del fondovalle è fulcro e propulsore del rilancio turistico e residenziale di Airole. La convenzione sottoscritta con la Confederazione e con il Cantone nel 2017 ha sancito l'ottenimento della copertura dell'autostrada di fronte all'abitato sulla lunghezza di circa un chilometro utilizzando il materiale di risulta proveniente dallo scavo della galleria di risanamento del San Gottardo. La maggior parte della zona recuperata di ca. 200'000 m² rimarrà libera e sarà destinata all'agricoltura alla natura e allo svago, mentre un suo comparto di 27'000 m² verrà adibito a nuovi servizi di prossimità quale centro ricreativo, sportivo e turistico.

Das Projekt zur Sanierung und landschaftlichen Aufwertung des Talbodens ist treibende Kraft für die touristische und wohnwirtschaftliche Wiederbelebung von Airole. Die 2017 mit dem Bund und dem Kanton unterzeichnete Vereinbarung hat erlaubt die Überdeckung der Autobahn vor dem Dorf auf einer Länge von rund einem Kilometer mit dem Aushub aus dem Ausbruch des Gotthard-Sanierungstunnels zu realisieren. Der grösste Teil der wiedergewonnenen Fläche von ca. 200'000 m² bleibt frei und wird für Landwirtschaft, Natur und Erholung genutzt, während ein Teil von 27'000 m² für neue Quartierdienste wie ein Freizeit-, Sport- und Tourismuszentrum verwendet wird.

ZONA SAN GOTTARDO

IT

Il Passo del San Gottardo è uno dei valichi più importanti delle Alpi. Tra le varie attrazioni vanta un panorama mozzafiato, più di 40 laghi e laghetti, una fitta rete di sentieri escursionistici, il sentiero delle quattro sorgenti, musei, fortini militari e la strada della Tremola, realizzata in pavé di granito, considerata il manufatto viario storico più lungo della Svizzera.

DE

Der Gotthardpass ist einer der wichtigsten Pässe in den Alpen. Er bietet unter anderem ein atemberaubendes Panorama, mehr als 40 Seen und Weiher, ein dichtes Netz von Wanderwegen, den Vier-Quellen-Weg, Museen, Festungen und die Tremolastraße aus Granitpflaster, die als längste historische Strassenkonstruktion der Schweiz gilt.

2108 m

1 Zona laghetti di Orsino, Orsiora e Valletta | Orsino, Orsiora und Valletta-Seengebiet

2 Ospizio San Gottardo | St. Gotthard Hospiz

3 Passo San Gottardo | Gotthardpass

4 La diligenza del San Gottardo | Gotthard-Pferdepost Kutsche

5 Strada della Tremola, 1832 | Tremola, 1832

6 Passo San Gottardo 2108 m s.l.m. | Gotthardpass, 2108 m ü. M.

7 Galleria di Fieud | Fieud Tunnel

8 Statua equestre del generale Suworov | Reiterstandbild von General Suworov

9 La Tremola | Die Tremola

Il Sentiero dell'energia Lehrpfad Windkraftanlage

IT

L'Azienda Elettrica Ticinese vi invita a scoprire il Sentiero dell'energia: un percorso circolare che si snoda tra i 5 aerogeneratori del Parco eolico e le installazioni dell'impianto del Lucendro, offrendo scorci unici sul paesaggio del Passo. Sette postazioni lungo il sentiero invitano a riflettere sul passato, il presente e il futuro della produzione di elettricità in Ticino e sull'utilizzo delle risorse energetiche rinnovabili del nostro territorio.

DE

Die Azienda Elettrica Ticinese lädt Sie ein, den Weg der Energie zu entdecken: ein Rundweg, der sich zwischen den 5 Windturbinen der Windkraftanlage und den Installationen der Anlage von Lucendro schlängelt, und einzigartige Blicke auf die Passlandschaft erlaubt. Sieben Tafeln entlang dem Bergweg laden ein, über Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft der Stromproduktion im Tessin und über die Nutzung erneuerbarer Energie nachzudenken.

INFORMAZIONI | AUSKUNFT
www.laviadellenergia.ch

aet